

CINEMIEN Film & Video Distribution
Amsteldijk 10
1074 HP Amsterdam
t. 020 - 577 6010
www.cinemien.nl
info@cinemien.nl

ABC Distribution
Kaasstraat 4
2000 Antwerpen
t. 03 - 231 0931
www.abc-distribution.be
info@abc-distribution.be

presenteren / présentent :



een film van / un film de Enrique Fernàndez & César Charlone

Persmappen en beeldmateriaal van al onze actuele titels kunnen gedownload van onze site:

Vous pouvez télécharger les dossiers de presse et les images de nos films sur:

www.abc-distribution.be

Link door naar PERS om een wachtwoord aan te vragen.

Visitez PRESSE pour obtenir un mot de passe.

El baño del papa - synopsis (NL)

1988, Melo, een klein stadje in Uruguay, net aan de grens met Brazilië, maakt zich vol verwachting op voor de komst van paus Johannes Paulus II. Al gauw beginnen er getallen de ronde te doen: honderden mensen zullen komen. Nee, duizenden, volgens de media. De "goed geïnformeerden" spreken van 50.000... De arme dorpingen weten wat dit betekent: 50.000 pelgrims die eten en drinken nodig hebben, vlaggetjes willen, op zoek zijn naar souvenirs, herdenkingsmunten... Bruisend van enthousiasme hopen de dorpingen niet enkel op een goddelijke zegen maar vooral ook op een klein stukje materieel geluk. De kleine smokkelaar Beto is er zeker van dat hij het beste zakelijk idee heeft: "Het toilet van de paus", waar de duizenden pelgrims verlichting kunnen vinden... Laat de anderen maar bergen chorizoworsten maken en torenhoge cakes bakken - hij wordt rijk met menselijk afval! Maar vooraleer hij de WC kan bouwen, stort Beto zich in de problemen. Hij stelt het geduld van zijn stoïcijnse maar optimistische vrouw Carmen danig op de proef en stelt zijn dochter Silvia, die van een mediacarrière droomt, teleur. Hij moet het aantal van zijn riskante reisjes per fiets naar net over de grens opvoeren. En hij moet zijn lang gekoesterde droom van ooit een bromfiets te kopen opgeven. Hij verliest zelfs zijn meest dierbare bezit - zijn fiets - juist wanneer hij de hoeksteen van zijn afvaltempel weet te bemachtigen: de toiletpot. Maar hij is vastberaden om op tijd terug te zijn voor het grote evenement.

Een afwisselend, pakkend, humoristisch en treffend verhaal over menselijke waardigheid en solidariteit geschreven en geregisseerd door Enrique Fernández en befaamd cineast César Charlone ("Cidade de Deus"), gecoproduceerd door de voor een Oscar genomineerde Fernando Meirelles ("Cidade de Deus", "The Constant Gardener").



El baño del papa

79min. / 35 mm / Kleur / Dolby SRD / Spaans gesproken / Uruguay, Brazilië, Frankrijk 2007

Nederlandse theatrale distributie: Cinemien
Belgische theatrale distributie: ABC Distribution;;
DVD uitbreng : Homescreeen

El baño del papa - synopsis (FR)

Nous sommes en 1988, et Melo, petite ville uruguayenne à la frontière brésilienne, attend fébrilement la visite du pape Jean-Paul II. On commence à annoncer des centaines de visiteurs, des milliers, disent les médias. Les habitants savent ce que signifient 50.000 pèlerins en quête de nourriture, boissons, drapeaux, souvenirs, médailles commémoratives ... Remplis d'espoir, les villageois espèrent partager la bénédiction divine et recueillir le fruit de leurs ventes. Beto, notre héros, pense avoir trouvé la meilleure source de revenus: "Les Toilettes du Pape", où les milliers de pèlerins pourront venir se soulager. Mais avant de pouvoir construire ses toilettes, Beto va quasiment venir à bout de la patience de sa femme, Carmen et décevoir son adolescente de fille, Silvia, qui rêve de faire carrière dans les médias. Il va falloir qu'il augmente le nombre d'allers-retours risqués en vélo à la frontière pour passer des produits de contrebande et oublier son vieux rêve d'acheter une moto... Il va même perdre son bien le plus précieux - son vélo - alors qu'il s'apprête à poser la dernière pierre de son chef d'oeuvre, un magnifique toilette en porcelaine. Mais il est entêté et compte bien arriver à temps pour l'événement divin.

Une histoire touchante, drôle et poignante, sur fond de dignité humaine et de solidarité, écrite et réalisée par Enrique Fernández, et César Charlone (directeur de la photo de "La Cité de Dieu"), coproduit par Fernando Meirelles ("La Cité de Dieu", "The Constant Gardener").



El baño del papa

79min. / 35mm / couleur / Dolby SRD / dialogues en espagnol / Uruguay, Brésil, France 2007

Distribution théâtrale en Belgique et à Luxembourg: ABC Distribution

Sortie sur DVD : Homescreeen

El baño del papa - crew

regie / réalisation:	ENRIQUE FERNANDEZ & CESAR CHARLONE
producent / producteur:	ELENA ROUX
scenario / scénario:	ENRIQUE FERNANDEZ & CESAR CHARLONE
coproductenten / coproducteurs:	ANDREA BARATA RIBEIRO BEL BERLINCK FERNANDO MEIRELLES SERGE CATOIRE
associate producers:	FRANCISCO SALOMON HUGO KOVENSKI
line producers:	SANDINO SARAVIA VINAY CLAUDIA BÜSCHEL
cinematography:	CESAR CHARLONE A.B.C.
geluid / son:	DANIEL MARQUEZ
art director:	INES OLMEDO
kostuums / costumes:	ALEJANDRA ROSASCO
make up:	CLAUDIA GONZALEZ
muziek / musique:	LUCIANO SUPERVIELLE GABRIEL CASACUBERTA
montage:	GUSTAVO GIANI
production manager:	MIRTHA MOLINA

El baño del papa - cast

Beto	Cesar Troncoso
Carmen	Virginia Méndez
Silvia	Virginia Ruiz
Valvulina	Mario Silva
Nacente	Henry de Leon
Tica	Jose Arce
Meleyo	Nelson Lence
Teresa	Rosario Dos Santos
Gordo	Luna Alex Silva
Capitán Álvarez	Baltasar Burgos
Soldaat / Soldat	Carlos Lerena

El baño del papa - César Charlone

Regisseur - Cinematografie

Hoewel hij geboren werd in Uruguay, werkte hij vooral in Brazilië na zijn studies aan the School of Cinema in Sao Paulo. Hij begon in 1975 als director of photography van documentaires, reclamefilmpjes en langspeelfilms voor regisseurs als Murillo Salles, Sergio Resende, Roberto Gervitz en Renato Tapajos. In 1997 verhuisde hij voorgoed naar Brazilië en begon een carrière als regisseur van reclamefilmpjes, videoclips en verschillende afleveringen van de serie "City of Men", waarvoor hij ook het scenario schreef. Sindsdien werkt hij afwisselend als regisseur en cinematograaf. In 2001 was hij verantwoordelijk voor de cinematografie voor "Cidade de Deus" van Fernando Meirelles, waarvoor hij verscheidene prijzen kreeg waaronder een "Gouden kikker" op het Festival van Lodz en een oscarnominatie. In 2003 werkte hij samen met Spike Lee en terug met F. Meirelles aan "The Constant Gardner", welke genomineerd werd voor Best Photography op de BAFTA Awards.

Réalisateur - Directeur de la photographie

Né en Uruguay, il a principalement travaillé au Brésil après être sorti de l'Ecole de Cinéma de Sao Paulo. Il a commencé en 1975 comme chef opérateur sur des films documentaires, publicitaires ou de long-métrage, aux cotés de réalisateurs tels Murillo Salles, Sergio Resende, Roberto Gervitz ou Renato Tapajos. En 1997, il s'installe définitivement au Brésil, et y commence une carrière de réalisateur: films publicitaires, vidéo-clip, et plusieurs épisodes de la série TV "Cidade do Homens" dont il signe aussi les scénarii. Depuis, il alterne réalisation et photographie. C'est ainsi qu'en 2001, il assure la photographie de "La cité de Dieu", réalisé par Fernando Meirelles pour laquelle il a reçu entre autres: le "Golden frog" au Festival de Lodz et qui lui a valu d'être nommé aux Oscars. En 2003 il a travaillé avec Spike Lee, et à nouveau avec F. Meirelles sur "The Constant Gardner", qui fut nommé pour la photo aux BAFTA.



El baño del papa - Enrique Fernandez

Regisseur - Scenarioschrijver

Fernandez, geboren in Melo, Uruguay, werkte mee aan verschillende kortfilms en documentaires in Uruguay en Duitsland (waar hij een aantal jaren woonde) als scenarioschrijver, regieassistent en cameraman. In 1997 werd zijn scenario "Otario" verfilmd door Diego Arsuaga en werd het geselecteerd voor het Festival van San Sebastian. Fernandez geeft les in scenario schrijven aan the Uruguayan School of Cinema.

Réalisateur - Scénariste

Originaire de Melo en Uruguay, scénariste, assistant réalisateur ou cameraman, c'est à différent titre qu'il a participé à plusieurs courts métrages et documentaires en Uruguay et en Allemagne, où il a vécu quelques années. En 1997 un scénario original d'Enrique Fernandez est porté à l'écran par Diego Arsuaga "Otario", sélection officielle au Festival de San Sebastien. Il enseigne aujourd'hui le scénario à l'Ecole de Cinéma d'Uruguay.



El baño del papa - cast

César Troncoso (Beto)

César begon met acteerlessen op het einde van de jaren '80, op 25-jarige leeftijd. Gedurende zijn tijd aan de theaterschool vormde hij een komisch duo met Roberto Suarez. Samen schuimden ze de lokale nachtclubs, feestjes en rockconcerten af. Nadat hij afgestudeerd was, begon hij aan een onafgebroken theatercarrière, zo heeft hij nu 30 stukken achter zijn naam staan. Het grootste deel van deze theaterstukken vonden plaats op niet-conventionele locaties (treinstations, stallen, woonhuizen, paren,...) Hij reisde met veel stukken naar een groot aantal internationale theaterfestivals (Caracas, Bogota, Buenos Aires, Santo Domingo, Porto Alegre). In 2004 won César de Florencio prijs voor Acteur van het Jaar, toegekend door the Uruguayan Association of Theater Critics. Na in verscheidene kortfilms geacteerd te hebben, maakt hij zijn debuut in een langspeelfilm in 2003 met een hoofdrol in "The Trip Towards the Sea" (El Viaje Hacia el Mar) van Guillermo Casanova. Voor deze rol kreeg hij de prijs voor Revelatie én Beste Acteur van het Jaar van the Association of Uruguayan Critics. Recentelijk was hij te zien in de film "XXY" van Lucia Puenzo (Argentina).

César a commencé des études d'acteurs à l'âge de 25 ans, à la fin des années 80. Pendant ses études, il a formé un duo comique avec Roberto Suarez. Ils intervenaient dans les boîtes de nuit, les fêtes et les concerts. Depuis sa sortie de l'école, il a joué sans relâche au théâtre et a enchaîné plus de 30 pièces. La plupart de ces pièces était jouée dans des endroits dans des endroits incongrus (gares, étables, appartements, parcs ...). Il a tourné dans nombre de festivals sud-américains. En 2004, il a remporté le prix Florencio du meilleur acteur. Au cinéma, après avoir joué dans quantité de courts-métrages, il a eu un premier rôle tire en 2003 dans le film de Guillermo Casanova, "Le voyage vers la mer". Pour ce rôle, il a remporté le prix de la révélation et du meilleur acteur de la Critique Uruguayenne. On l'a vu plus récemment dans "XXY" le film argentin de Lucia Puenzo.



Virginia Mendez (Carmen)

Virginia begon in de jaren '80 als actrice te werken, na afgestudeerd te zijn aan de Margarita Xirgu Municipal School of Dramatic Art (Montevideo, Uruguay). Zij is een van de stichters van the Italia Fausta Theater Company, een van de meest prestigieuze en succesvolle theatergezelschappen in Uruguay. Zij speelde samen met Petru Valenski en Luis Charamelo in "Who's Afraid of Italia Fausta?", een stuk dat 15 jaar lang werd opgevoerd. Op het vlak van kunst nam ze deel aan het ontwerp van décors, kostuums en podiumindeling voor meer dan 250 theaterstukken. In 1988 nam ze de Florencio prijs voor Beste Actrice in ontvangst. "El Baño del Papa" van Enrique Fernandez en Cesar Charlone is haar filmdebuut.

Diplômée de l'Ecole d'Art Dramatique Margarita Xirgu (Montevideo), Virginia travaille comme actrice professionnelle depuis les années 80. Elle est l'une des membres fondatrices de la compagnie Italia Fausta, l'une des plus prestigieuses d'Uruguay. Elle a joué avec Petru Valenski et Luis Charamelo dans "Qui a peur d'Italia Fausta" une pièce qui a tourné pendant 15 ans. Elle a également fait des décors, des costumes et des scénographies pour plus de 250 pièces en Uruguay. En 1988, elle a reçu le prix Florencio de la meilleure actrice. Son rôle dans "Les Toilettes du Pape" marque ses débuts cinématographiques.



El baño del papa - an original cast

Enrique: We have a cast with professional and non-professional actresses and actors. The professional actors are Cesar Troncoso (Beto), Virginia Méndez (Carmen, the mother) and Nelson Lence (Meleyo, flying custom officer). Then, we have Hugo Blandamuro (barman) and Carlos Lissardy (Ches the madman). The rest of the cast is made up of locals from Melo, and one - a very important one - Mario Silva, is from Montevideo. They rehearsed for weeks to develop the confidence, ability and concentration needed to face the camera. We had professional actors, non-professionals who happened to be great actors, and ones who had never even seen a camera. It was amazing to see the cast acting together and not being able to recognize which one was the professional.

Cesar: Cesar Troncoso and Virginia Mendez, who are well known Uruguayan actors, were already approached by Enrique. But having such a big cast and mixing them with non-professional actors seemed, at the time, not so easy. Especially considering that their background was mostly theatre. Chris Duurvoort, the trainer, and I had worked together twice before. He is able to make an entire cast homogeneous. Christian went a few times to Melo before the shooting and worked with them on their characters and details like "how to look like a real cyclist". Seeing Beto and Valvulina or Carmen and Silvia acting side by side, it's difficult to say who is professional.

EPILOGUE

Cesar: What I like about "El baño del Papa" is the different levels of the story. There is a social one, a very South American side. The fact that our "heroes" are smugglers and our "bad guys" are the authorities, the power. That there are social and moral codes, quite different than the ones we normally see. It's a story about the need to have a dream, the need to hope for something better. But we also have our "love story", not the typical love story, but a silent, almost hidden one. A father who wants to be loved, accepted, and maybe even admired by his daughter.

Enrique: The story ends with a broken dream, but not with the end of hope. And it's like that because the daily struggle of Beto, like that of all the poor around the world, is a daily task that has to be carried out with conviction and courage. Like anywhere else on earth, some day, the culture and traditions in Melo will no longer exist. They'll change or disappear. We wanted to tell their stories before the inevitable happens.

Like anywhere else on earth, some day, the culture and traditions in Melo will no longer exist. They'll change or disappear.

We wanted to tell their stories before the inevitable happens.

Enrique Fernández and César Charlone

El baño del papa - un casting original

Enrique: Notre casting est composé d'acteurs professionnels et non professionnels. Les professionnels sont César Troncoso (Beto), Virginia Méndez (Carmen, la mère) et Nelson Lence (Meleyo, le douanier volant). Puis viennent Hugo Blandamuro (le barman) et Carlos Lissardy (Ches le fou). Tous les autres sont des habitants de Melo. Ils ont tous répété pendant quelques semaines afin de leur donner l'assurance, la souplesse et la concentration nécessaires à affronter la caméra. Nous avons des acteurs avec une grande expérience, des non professionnels qui se sont révélés de vrais acteurs, et des gens qui ont fait les acteurs mais qui n'avaient jamais vu de caméra... C'était merveilleux de voir les scènes où tous ces acteurs jouaient ensemble et qu'il était impossible de distinguer le non professionnel de l'acteur expérimenté.

Cesar: Cesar Troncoso et Virginia Mendes, qui sont des acteurs uruguayens reconnus, avaient déjà été pressentis par Enrique. Mais avoir un tel casting et les "mélanger" avec des non professionnels ne paraissait, a priori, pas évident. De plus, ils viennent principalement du théâtre. J'avais travaillé deux fois avec Chris Duurvoort, le répétiteur. Il est capable d'homogénéiser n'importe quel casting. Il s'est rendu plusieurs fois à Melo avant le tournage et a travaillé avec eux sur la construction de leur personnage et sur des détails tels que "comment avoir l'air d'un cycliste aguerri". En voyant Beto et Valvulina ou Carmen et Silvia jouer ensemble, on a du mal à distinguer le professionnel.

ÉPILOGUE

César: Ce que j'aime dans "Les Toilettes du Pape" ce sont les différentes dimensions de l'histoire. Il y a la dimension sociale, très sud-américaine. Le fait que nos "héros" soient des contrebandiers et que nos "mauvais garçons" soient l'autorité, le pouvoir. Les codes moraux et sociaux sont assez différents de ce que l'on voit habituellement. C'est une histoire qui parle de la nécessité d'avoir un rêve, d'espérer mieux. Mais nous avons également notre "histoire d'amour", la vraie histoire d'amour, mais c'est une histoire silencieuse, quasiment cachée. Celle d'un père qui veut être aimé, accepté et même admiré par sa fille.

Enrique: L'histoire se termine par un rêve qui se brise, mais pas par la mort de l'espoir. Et c'est ainsi car la lutte quotidienne de Beto, comme probablement celle de tous les pauvres dans le monde, est une tâche qui s'entrepren jour après jour avec conviction et courage. Comme partout ailleurs sur terre, un jour, la culture et les traditions des habitants de Melo n'existeront plus. Ils changeront ou disparaîtront. Nous avons voulu dresser leurs portraits avant ce jour.

Comme partout ailleurs sur terre, un jour, la culture et les traditions des habitants de Melo n'existeront plus. Ils changeront ou disparaîtront.

Nous avons voulu dresser leur portrait avant ce jour.
Enrique Fernández et César Charlone